

ÉVALUATION EXTERNE NON CERTIFICATIVE 2021  
**LECTURE ET PRODUCTION D'ÉCRIT**

**5<sup>e</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE**



**DOSSIER DE L'ENSEIGNANT**

**LIRE**

U R  
LIRE TEXTE  
E U R  
OMPRÉHENSION  
LIRE TEXTE  
INFÉRENCE  
OMPRÉHENSION  
ROMAN ESSAI POÉSIE  
R  
INFÉRENCE  
ICHE NARRATION LIVRE  
LECTEUR HISTOIRE LIRE TEXTE INFORMATION PLAISIR COMPRÉHENS  
NOUVELLE JOURNAL ARTICLE PRESSE LANGUE  
PARCOURIR PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTU  
RECHERCHE  
AUTEUR ÉCRIVAIN PERSONNAGE CONTE AFFICHE NARRATION LIVRE LECTEUR HISTOIRE LIRE TEXTE  
BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOTS STYLE ROMAN ESSAI POÉSIE NOUVELLE  
JOURNAL ARTICLE PRESSE LANGUE  
LIRE TEXTE INFORMATION PLAISIR COMPRÉHENSION  
PARCOURIR DÉCHIFFRER  
BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOTS STYLE ROMAN ESSAI POÉSIE NOUVELLE  
JOURNAL ARTICLE PRESSE LANGUE  
LIRE TEXTE INFORMATION PLAISIR COMPRÉHENSION  
PARCOURIR DÉCHIFFRER INFÉRENCE PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE  
ÉCRITURE MOTS STYLE ROMAN ESSAI POÉSIE NOUVELLE JOURNAL ARTICLE PRESSE LANGUE  
AUTEUR ÉCRIVAIN PERSONNAGE CONTE AFFICHE NARRATION LIVRE LECTEUR HISTOIRE LIRE TEXTE  
INFORMATION PLAISIR COMPRÉHENSION  
PARCOURIR PARTAGE LITTÉRATURE BIBLIOTHÈQUE RÉSUMÉ COUVERTURE ÉCRITURE MOTS



# SOMMAIRE

LES ÉVALUATIONS EXTERNES NON CERTIFICATIVES EN FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES.....	5
LES ÉTAPES CLÉS D'UNE ÉVALUATION EXTERNE NON CERTIFICATIVE.....	6
Conception de l'épreuve .....	6
Passation dans les établissements scolaires.....	6
Correction et encodage des résultats.....	6
Analyse immédiate des résultats.....	6
Rapport personnalisé par implantation .....	6
Résultats et commentaires.....	7
Pistes didactiques .....	7
Évaluation du dispositif .....	7
L'ÉPREUVE 2021 .....	8
Contenu de l'épreuve .....	8
Questions et réponses de formats différents .....	8
Compétences évaluées .....	9
Calendrier de l'épreuve 2021 .....	10
CONSIGNES DE PASSATION .....	11
MODALITÉS DE CORRECTION .....	13
Quelques situations particulières .....	13
Encodage des résultats.....	13
Échantillon destiné à l'analyse des résultats .....	14
GUIDE DE CODAGE .....	15
CONTACTS UTILES.....	25

L'épreuve a été élaborée par un groupe de travail composé de :

Patrick BAEYENS, enseignant ;

Marjorie BOUVY, conseillère au soutien et à l'accompagnement, jusqu'en juin 2020 ;

Isabelle CANTELLA, enseignante, à partir de septembre 2020 ;

Jean-François COULON, conseiller au soutien et à l'accompagnement, à partir de septembre 2020 ;

Françoise CRÉPIN, chercheuse au service de l'Analyse des systèmes et des pratiques d'enseignement de l'Université de Liège ;

Pascale DEDECKER, enseignante ;

Catherine DERUISSEAU, attachée à la Direction générale du Pilotage du Système éducatif, jusqu'en septembre 2020 ;

Sébastien DUEZ, inspecteur ;

Sophie GRACZ, inspectrice ;

Laurent JADIN, conseiller au soutien et à l'accompagnement ;

Sophie LECOCCQ, chargée de mission à la Direction générale du Pilotage du Système éducatif à partir de septembre 2020 ;

Bénédicte LELOUX, conseillère au soutien et à l'accompagnement, à partir de septembre 2020 ;

Paul-Marie LEROY, conseiller au soutien et à l'accompagnement ;

Marie-Noëlle MEERSSEMAN, chargée de mission à la Direction générale du Pilotage du Système éducatif ;

Marjorie MONTANUS, conseillère au soutien et à l'accompagnement ;

Dominique REIP, inspectrice ;

Françoise REUBRECHT, inspectrice ;

Dominique STORDEUR, enseignante ;

Muriel YKMAN, enseignante.

# LES ÉVALUATIONS EXTERNES NON CERTIFICATIVES EN FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Les évaluations externes non certificatives visent à informer chaque équipe éducative sur les acquis de ses élèves et permettent de diagnostiquer les difficultés rencontrées afin de proposer des pistes d'actions pédagogiques.

Elles sont organisées dans les classes de 3<sup>e</sup> primaire, 5<sup>e</sup> primaire et dans une année d'études au sein des 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> degrés de l'enseignement secondaire.

Ces évaluations portent successivement sur la lecture/production d'écrit, les mathématiques et les sciences ou l'histoire/géographie.

Cette année scolaire, les élèves de 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> primaires passeront une épreuve en lecture et production d'écrit et ceux de 4<sup>e</sup> année de l'enseignement secondaire passeront une épreuve en compréhension de textes et d'images.

Elle est obligatoire pour les élèves fréquentant l'enseignement ordinaire.

Pour ceux issus de l'enseignement spécialisé, la participation est laissée à l'appréciation de chaque conseil de classe en fonction du niveau d'apprentissage atteint par chacun des élèves.

Étant donné qu'il s'agit d'évaluations externes non certificatives, les résultats obtenus par les élèves à ces évaluations ne peuvent en aucun cas sanctionner leur parcours scolaire.

Après la passation, les membres de l'inspection ainsi que les conseillers au soutien et à l'accompagnement peuvent apporter leur appui aux équipes éducatives dans l'analyse et l'exploitation des résultats des évaluations externes et des pistes didactiques.

L'Institut de la Formation en cours de Carrière (IFC) propose aussi des journées de formation visant notamment à construire et à mettre en œuvre des stratégies pédagogiques et organisationnelles susceptibles d'améliorer les résultats.

Les épreuves des années précédentes sont disponibles sur la page  
[www.enseignement.be/evaluationsexternes](http://www.enseignement.be/evaluationsexternes)

# LES ÉTAPES CLÉS D'UNE ÉVALUATION EXTERNE NON CERTIFICATIVE

## CONCEPTION DE L'ÉPREUVE

L'épreuve à laquelle vous participez a été élaborée par un groupe de travail composé de différents acteurs du monde éducatif. Ce groupe de travail choisit les compétences à évaluer dans la discipline concernée et rédige l'épreuve en tenant compte des contraintes organisationnelles qu'engendre une évaluation à large échelle (durée de passation, cohérence et clarté des corrections...).

Avant la passation, chaque épreuve est prétestée afin d'en assurer la pertinence et la validité.

## PASSATION DANS LES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

Les modalités de passation que les directions et les enseignants doivent respecter précisent le calendrier, les durées des différentes parties de l'épreuve, les consignes à donner aux élèves...

## CORRECTION ET ENCODAGE DES RÉSULTATS

Les modalités de correction des items ont été élaborées parallèlement à leur conception de manière à réduire au maximum les biais de subjectivité dans la correction.

Les codes correspondant aux réponses des élèves seront soigneusement compilés dans une grille informatique qui sera **envoyée par e-mail à chaque école.**

## ANALYSE IMMÉDIATE DES RÉSULTATS

La grille informatique permet d'obtenir immédiatement des résultats pour la classe et par élève : score global, sous-scores par compétence, proportion de réussite, nombre d'abstentions... Il est aussi possible de repérer les items les mieux réussis par les élèves.

Comme le stipule le décret du 2 juin 2006, les résultats ne peuvent en aucun cas servir à un classement entre élèves ou entre écoles, ni à aucune autre forme de publicité. Par ailleurs, les membres du personnel, les pouvoirs organisateurs, les inspecteurs et les conseillers au soutien et à l'accompagnement qui ont connaissance des résultats obtenus à l'évaluation externe non certificative sont tenus à cet égard par le secret professionnel. En cas d'infraction, l'article 458 du *Code pénal* est d'application.

Tout parent ou toute personne investie de l'autorité parentale peut demander soit à l'enseignant titulaire soit à la direction les résultats individuels obtenus lors de la passation de l'épreuve.

## RAPPORT PERSONNALISÉ PAR IMPLANTATION

Pour la première fois cette année, un rapport personnalisé, permettant aux directions de mettre en perspective les résultats de l'implantation et de chaque classe avec ceux des écoles de la même catégorie et ceux de la FW-B dans sa globalité, peut être établi et envoyé à chacune des écoles qui transmettra ses résultats à la Direction des Standards éducatifs et des Évaluations.

## **RÉSULTATS ET COMMENTAIRES**

Les résultats d'un échantillon représentatif de l'ensemble des élèves de la Fédération Wallonie-Bruxelles sont publiés en ligne dans le document *Résultats et commentaires* sur [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be) et sur [www.e-classe.be](http://www.e-classe.be). Ce document permet aux enseignants de situer les résultats de leurs élèves par rapport au niveau moyen des élèves de l'ensemble de la Fédération Wallonie-Bruxelles, mais également par rapport aux résultats des élèves des écoles appartenant aux différentes catégories (quartiles). Les enseignants peuvent donc relativiser les résultats de leurs élèves en fonction de leur contexte, mais également discerner leurs difficultés et leurs forces. Les inspecteurs et les conseillers au soutien et à l'accompagnement ont accès aux résultats des établissements dans lesquels ils exercent leur fonction. Ils sont invités à apporter leur appui dans l'analyse de ceux-ci.

## **PISTES DIDACTIQUES**

Des activités pédagogiques en lien avec les types de supports et les compétences évaluées dans l'épreuve sont proposées par le groupe de travail et publiées dans le document *Pistes didactiques*. Ces pistes, mises en ligne sur [www.enseignement.be](http://www.enseignement.be) et sur [www.e-classe.be](http://www.e-classe.be), envisagent des actions concrètes et/ou des démarches d'apprentissage qui visent à améliorer la maîtrise des compétences ciblées par l'évaluation.

## **ÉVALUATION DU DISPOSITIF**

Après chaque évaluation externe, les chefs d'établissements et les enseignants sont invités à faire part de leurs avis, suggestions et commentaires par le biais de questionnaires. Ceux-ci sont traités de façon anonyme et visent à améliorer le dispositif dans son ensemble.

# L'ÉPREUVE 2021

## CONTENU DE L'ÉPREUVE

Cette année, l'épreuve de lecture et production d'écrit proposée aux élèves de 5<sup>e</sup> année primaire est basée, pour le volet compréhension, sur deux textes possédant des caractéristiques bien distinctes au niveau de l'intention des auteurs, de la structure et de la longueur.

Le premier texte, relativement long (879 mots), est un texte à structure narrative comprenant des passages dialogués dont l'intention est d'émouvoir et donner du plaisir.

Le second texte, de longueur moyenne (416 mots), est un texte à structure explicative dont l'intention est d'informer le lecteur.

La plus grande nouveauté dans cette épreuve de lecture et production d'écrit se situe sans conteste au niveau de l'écrit. L'évaluation de la production d'écrit a parfois été, lors des évaluations externes non certificatives précédentes, le « maillon faible » des épreuves, pour des raisons liées notamment à la difficulté d'évaluer cette compétence à large échelle. Afin de garantir la standardisation des corrections, les groupes de travail chargés de la conception des épreuves s'efforçaient d'utiliser des critères d'évaluation les plus objectivables possible comme le nombre d'erreurs orthographiques, l'utilisation plus ou moins judicieuse de la ponctuation, le nombre de répétitions ou de reprises par un pronom, etc. Le choix de ces critères « quantifiables » mettait au centre de l'évaluation des savoir-faire peu représentatifs des compétences scripturales des élèves.

Cette année, une place importante est réservée à l'évaluation de l'écrit et l'idée est de se centrer moins que précédemment sur le produit écrit fini, mais de proposer des tâches pour évaluer **la mise en œuvre et la maîtrise de savoir-faire scripturaux spécifiques**. C'est donc une série de tâches proposées indépendamment les unes des autres qui seront évaluées et qui devraient permettre d'aboutir à un diagnostic plus fin.

Les savoir-faire qui portent sur la forme de l'écrit sont les plus couramment enseignés et évalués. Dès lors, et conformément aux recommandations des spécialistes en la matière, les tâches proposées visent essentiellement le **contenu de l'écrit** et exigent la mobilisation de **stratégies de planification** (par exemple, choisir des idées en fonction d'une intention donnée, évaluer l'adéquation d'un texte à son destinataire, écrire une phrase qui relie un début à une fin, choisir une idée qui convienne en fonction d'une mise en scène donnée...) et de **stratégies de révision** (amélioration d'un texte via l'utilisation de plusieurs opérations complexes telles que l'ajout, la substitution et le déplacement de mots, de phrases, de paragraphes et d'idées).

Cette année, les membres du groupe de travail ont décidé de soumettre aux élèves un test de fluidité de lecture. C'est le test de Lobrot qui sera utilisé à cette fin. Ce test évalue la capacité d'un décodage suffisamment rapide, assorti de la capacité de compréhension au niveau de la phrase. Quarante phrases sont proposées à l'élève. Le dernier mot de chaque phrase est remplacé par une liste de cinq mots parmi lesquels un seul permet de compléter la phrase correctement. L'élève dispose de trois minutes pour compléter un maximum de phrases. Il s'agit donc avant tout d'une épreuve de vitesse : la nécessité de choisir un mot parmi les cinq proposés ne constitue qu'un moyen de vérifier si l'élève a lu « en essayant de comprendre ». La fluidité de lecture n'avait plus été évaluée depuis 2010.

## QUESTIONS ET RÉPONSES DE FORMATS DIFFÉRENTS

Le groupe de travail a conçu l'épreuve en étant attentif aux formats des réponses à apporter aux questions : questions à choix multiples, questions ouvertes à réponses brèves et questions ouvertes à réponses construites.

La variété de ces formats permet d'appréhender, au-delà des compétences proprement dites, la capacité des élèves à reconnaître une réponse correcte parmi d'autres, à exprimer une réponse à l'aide de quelques mots ou à développer plus longuement une idée.



Les questions ouvertes représentent environ la moitié de l'épreuve (12 questions ouvertes à réponses brèves et 6 à réponses construites).

Les questions fermées à choix multiples (QCM) représentent 35 items sur les 53 que compte l'épreuve. Ceci dit, la plus ou moins grande complexité des questions n'est pas toujours liée à leur format. Certaines QCM peuvent exiger de la part de l'élève un raisonnement et des démarches complexes. C'est par exemple le cas à l'item 3 où l'élève doit se représenter visuellement le début du récit pour sélectionner le seul croquis qui correspond au lieu où commence l'histoire.

## COMPÉTENCES ÉVALUÉES

Pour les élèves de 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> années primaires, trois compétences communes sont évaluées en savoir lire et sept savoir-faire en savoir écrire : l'occasion de faire le point en début des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles sur des compétences devant être acquises à la fin du primaire et, ainsi, d'ouvrir des pistes de travail en continuité pour la 2<sup>e</sup> étape.

Une partie importante de cette épreuve de 5<sup>e</sup> année (presque deux tiers des items) met en jeu les compétences d'élaboration de significations et vise ainsi la compréhension des informations explicites et implicites. Toutefois, les concepteurs ont souhaité faire porter le diagnostic également sur les compétences des élèves en matière de découverte de la signification d'un mot à partir du contexte et de compréhension du réseau anaphorique.

Les compétences et savoir-faire évalués dans l'épreuve et les items correspondants sont présentés dans le tableau ci-dessous.

<b>COMPRÉHENSION DE TEXTES (53 items)</b>		
<b>COMPÉTENCE</b>	<b>NOMBRE D'ITEMS</b>	<b>ITEM</b>
Gérer la compréhension pour dégager des informations explicites.	16	1-8-21-23-24-25-38-39-40-41-42-48-49-51-52-53
Gérer la compréhension pour dégager des informations implicites.	15	2-3-6-7-9-15-16-17-18-19-22-34-37-46-50
Comprendre en découvrant la signification d'un mot à partir du contexte.	7	4-5-20-33-35-36-47
Mémoriser l'information, associer les mots à une idée, à un contexte particulier.	7	26-27-28-29-30-31-32
Repérer les facteurs de cohérence.	8	10-11-12-13-14-43-44-45

<b>TÂCHES D'ÉCRITURE (24 items)</b>		
<b>STRATÉGIES DE PLANIFICATION</b>		
<b>COMPÉTENCE</b>	<b>NOMBRE D'ITEMS</b>	<b>ITEM</b>
Organiser des idées de manière à produire un texte cohérent.	4	E1-E2-E3-E4
Choisir une phrase qui relie un début à une fin.	1	E5
Faire des choix. Choisir une idée qui convient par rapport à une mise en scène donnée.	5	E6-E7-E8-E9-E10
<b>STRATÉGIES DE RÉVISION</b>		
<b>COMPÉTENCE</b>	<b>NOMBRE D'ITEMS</b>	<b>ITEM</b>
Modifier pour prendre en compte le destinataire.	1	E11
Substituer des mots, utiliser un vocabulaire précis et varié.	1	E24
Vérifier si le découpage du texte est adéquat.	1	E12
Substituer des mots pour restituer le sens.	5	E14-E15-E16-E17-E18
Substituer des mots pour éviter les répétitions.	1	E13
Transformer des phrases narratives en dialogue.	5	E19-E20-E21-E22-E23

## CALENDRIER DE L'ÉPREUVE DE 2021

Cette année l'évaluation externe non certificative se déroulera **entre le 04 et le 08 octobre 2021**.

En 5<sup>e</sup> année primaire, il s'agit de programmer trois séances de test. Elles ne peuvent être consécutives : elles seront séparées au minimum par une récréation ou, idéalement, ne se dérouleront pas le même jour. Les différentes parties seront présentées aux élèves dans l'ordre du carnet.

### **PARTIE 1**

**50 minutes maximum**

Test de fluidité + Items 1 à 26

### **PARTIE 2**

**50 minutes maximum**

Items 27 à 53

### **PARTIE 3**

**50 minutes maximum**

Tâches d'écriture : E1 à E24

# CONSIGNES DE PASSATION

Il est légitime que chaque enseignant ait le souci de respecter les différences entre ses élèves. Toutefois, pour que la validité de l'épreuve soit assurée, il est **impératif que la passation se déroule dans les mêmes conditions pour toutes les classes**. Les consignes de passation permettent de garantir la pertinence des informations recueillies par ces évaluations.

Nous conseillons à toutes les personnes chargées de la passation de lire préalablement l'intégralité de ce dossier et de l'épreuve.

Même si les élèves passent l'épreuve en compagnie de leur enseignant attitré, la présentation du carnet ne leur est peut-être pas familière ; il semble opportun de les informer et de les rassurer quant à cette passation.

Quelques jours avant le début de l'évaluation, décrivez-leur ce qu'est une évaluation externe non certificative en leur expliquant, par exemple, que :

- tous les élèves de leur année, de toutes les écoles de la Fédération Wallonie-Bruxelles (environ 50 000 enfants) participent à ce test durant la même semaine ;
- cette épreuve n'aura aucune conséquence sur les résultats indiqués dans le bulletin, mais il est toutefois important d'effectuer le travail le plus sérieusement possible, car elle a pour objectif de cerner les difficultés rencontrées par les élèves afin de chercher différents moyens d'y remédier.

Aucun document ne sera remis aux élèves avant la passation. Le questionnaire et le portfolio de chaque élève seront repris en fin de séance et redistribués lors de la suivante pour poursuivre l'épreuve.

Le premier jour de la passation, il est demandé aux élèves de compléter le cadre de la couverture du carnet : nom, prénom, classe, numéro d'ordre et école. Il s'avère utile de vérifier ces informations lors de la reprise des documents.

Avant chaque séance, l'enseignant repère, avec les élèves, les pages relatives à la partie considérée. Lors de cette découverte, il est utile de leur expliquer que les séries de cases carrées à droite des questions seront utilisées pour la correction et qu'ils ne doivent donc pas s'en préoccuper.

Le carnet a été conçu de façon à ce que chaque élève puisse travailler seul. Les élèves n'ont donc, en principe, pas besoin d'explications supplémentaires.

## CONSIGNES SPÉCIFIQUES À L'ÉPREUVE DE 5<sup>e</sup> ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

- Le test de fluidité de lecture (début de partie 1) doit être rigoureusement chronométré (3 minutes). Assurez-vous de disposer d'un chronomètre ou de cette fonction sur smartphone.
- Pour ce test de fluidité, découvrez les consignes avec les élèves avant de donner le signal de départ.
- Précisez aux élèves que les textes à consulter sont renseignés au début de chaque partie de l'épreuve. Insistez sur l'importance d'en prendre connaissance consciencieusement pour répondre aux questions.
- Il est important que les élèves travaillent avec le portfolio de façon à l'utiliser en parallèle avec le questionnaire. Les élèves peuvent revenir dans le portfolio à tout moment.
- Pour les QCM, rappelez qu'une seule réponse est à cocher.
- Le vocabulaire du carnet a été soigneusement choisi et les concepteurs de l'épreuve considèrent que ce vocabulaire appartient au lexique de la discipline. Quant au vocabulaire des textes, il est inhérent aux différents genres littéraires considérés. Dans un souci de standardisation des conditions de passation, il est demandé de ne pas clarifier des mots incompris.

- L'utilisation de dictionnaires ou d'autres référentiels n'est pas autorisée pendant la réalisation de l'épreuve, ceci à nouveau afin de garantir des conditions de passation identiques pour tous les élèves. C'est la raison pour laquelle l'orthographe ne sera pas prise en compte dans les tâches d'écriture puisque les *Socles de compétences* prescrivent des niveaux de maîtrise de l'orthographe « en ayant recours à des référentiels d'orthographe d'usage et grammaticale ».

# MODALITÉS DE CORRECTION

Les corrections et l'encodage des résultats seront effectués collectivement par tous les enseignants de l'équipe éducative, sous la responsabilité du chef d'établissement. Ils devront être clôturés pour le **22 octobre 2021 au plus tard**.

Ces corrections se feront dans le respect du guide de codage que vous trouverez dans les pages suivantes. Ces tableaux fournissent un ensemble de critères standardisés pour juger de la qualité des réponses obtenues. Vous indiquerez directement dans le carnet de l'élève un code pour chaque item dans les cases numérotées.

Pour le test de fluidité, reportez le nombre de réponses correctes dans la case prévue à cet effet en fin de test.

F1 _____ / 40
---------------

Pour toute question relative aux corrections du test, vous pourrez contacter les personnes ressources dont les coordonnées sont compilées en fin de document.

## QUELQUES SITUATIONS PARTICULIÈRES

- Un élève a été absent à l'ensemble de l'épreuve : notez le code « **a** » dans la colonne « Élève absent(e) à la totalité de l'épreuve ».
- Un élève a été absent à une partie de l'épreuve : notez le code « **a** » dans les cases correspondant à tous les items non résolus suite à cette absence.
- Un élève ne respecte pas parfaitement la consigne (par exemple, il entoure sa réponse au lieu de la cocher, il n'indique pas la réponse à l'endroit prévu...) : s'il est possible de comprendre la réponse de l'élève, elle doit être codée sans tenir compte de ce paramètre.
- Un élève mentionne plusieurs réponses pour un même item (il coche plus de cases que demandé) : la réponse est considérée comme incorrecte et reçoit le code « **0** ».
- En cas de **doute** sur l'attribution d'un code plutôt qu'un autre : l'enseignant cherche autant que possible à déterminer si la réponse peut être équivalente à celle fournie dans la grille de codage. L'organisation mise en place pour les corrections peut aussi permettre de résoudre collectivement ces hésitations.

## ENCODAGE DES RÉSULTATS

Une fois les épreuves codées dans les carnets des élèves, les codes devront être retranscrits dans les grilles d'encodage envoyées par e-mail par la Direction des Standards éducatifs et des Évaluations.

### UNE GRILLE PAR CLASSE

La grille est conçue pour calculer automatiquement les résultats moyens par item et par compétence, pour chacun des élèves et pour l'ensemble de la classe. Les élèves y sont répertoriés selon le numéro d'ordre qui leur a été attribué au moment de la passation.

## **ÉCHANTILLON DESTINÉ À L'ANALYSE DES RÉSULTATS**

Les écoles dont les classes ont été sélectionnées pour composer l'échantillon en seront informées après la passation. Les résultats globaux de la Fédération Wallonie-Bruxelles seront calculés uniquement sur la base des résultats de ces classes. Afin d'affiner l'analyse des résultats, les enseignants de l'échantillon recevront un questionnaire de contexte à compléter et devront renvoyer leurs résultats à la Direction des Standards éducatifs et des Évaluations. Les écoles qui ne font pas partie de l'échantillon pourront également envoyer les grilles d'encodage afin de recevoir le rapport personnalisé des résultats (cf. page 6).

# GUIDE DE CODAGE

Une attention toute particulière est demandée pour l'encodage des items. En effet, pour une **absence de réponse**, le code sera désormais « **n** » pour **non répondu**.

Les autres codes restent inchangés.

Les réponses attendues à chacun des 53 items composant l'épreuve de compréhension de textes sont décrites dans le tableau ci-dessous.

La règle générale est la suivante :

	Code
Réponse correcte et complète	1
Réponse incorrecte ou plus de réponses qu'attendu (pour les QCM)	0
<b>Non répondu (absence de réponse)</b>	<b>n</b>
Absence de l'élève	a

Pour toutes les questions ouvertes, il convient de se référer rigoureusement à la grille de codage.

## PARTIE 1

### F1 - Fluidité

Reportez le nombre de phrases correctement complétées en 3 minutes.

/40

1	<b>pourrir</b>
2	<b>lit</b>
3	<b>voisins</b>
4	<b>statue</b>
5	<b>conducteur</b>
6	<b>viande</b>
7	<b>jonquilles</b>
8	<b>godasse</b>
9	<b>oranges</b>
10	<b>bon</b>
11	<b>pattes</b>
12	<b>mer</b>
13	<b>robe</b>
14	<b>ville</b>
15	<b>nouvelles</b>
16	<b>gronder</b>
17	<b>bibliothèque</b>
18	<b>rails</b>
19	<b>repose</b>
20	<b>balai</b>

21	<b>fusil</b>
22	<b>médecin</b>
23	<b>fond</b>
24	<b>parasol</b>
25	<b>écraser</b>
26	<b>rêves</b>
27	<b>cartes</b>
28	<b>cris</b>
29	<b>mains</b>
30	<b>repas</b>
31	<b>piste</b>
32	<b>lave</b>
33	<b>l'explosion</b>
34	<b>flocons</b>
35	<b>garde</b>
36	<b>champignons</b>
37	<b>effrayés</b>
38	<b>curiosité</b>
39	<b>souffrante</b>
40	<b>gendre</b>

Question	Item	Réponse	Code
1	1	<b>Le prof(esseur) de musique</b>	1
2	2	<b>Dans une classe</b>	1
3	3	Croquis n°2	1
4	4	<b>Je vois que vous avez choisi de ne rien dire.</b>	1
	5	<b>On va voir si le directeur vous fera dire la vérité.</b>	1
5	6	<b>Agnès OU la petite fille</b>	1
		Réponse à rejeter • <i>Nicolas Ancion</i>	0
6	7	<b>Parce qu'il ne pense pas qu'un seau puisse voler.</b>	1
7	8	Réponses à accepter • <i>Jason, Nathan, je sais que vous êtes dans le coup.</i> OU • <i>Il n'y a pas une bêtise dans cette classe derrière laquelle vous n'êtes pas.</i> OU • <i>Je vais vous donner une dernière chance.</i> OU • <i>Vous vous rendez compte que toute la classe va être punie à cause de vous.</i>	1
		Réponse à rejeter • <i>Jason, si j'étais toi, je n'aggraverais pas mon cas (ce sont les propos du prof de musique).</i>	0
	9	Allusion claire au fait que c'est elle qui a lancé les objets.	1
		Exemples de réponse à accepter • <i>Parce que c'est elle (qui a fait le coup).</i> • <i>C'est Agnès qui les a lancés.</i>	
		Exemples de réponse à rejeter • <i>Ça ne peut pas être Jason et Nathan.</i> • <i>Elle le sait bien.</i> • <i>Parce que c'est une bonne élève.</i>	0
8	10	<b>Agnès</b>	1
	11	<b>Le directeur</b>	1
	12	<b>Le directeur</b>	1
	13	<b>Le prof de musique</b>	1
	14	<b>Agnès</b>	1



Question	Item	Réponse	Code
9	15	<b>Aux lecteurs</b>	1
	16	Allusion claire au fait qu'Agnès est une bonne élève. Exemples de réponse à accepter • <i>Parce qu'elle a des beaux points.</i> • <i>Je suis assise au premier rang.</i> • <i>Personne ne la croit capable d'une bêtise comme cela.</i>	1
		Exemples de réponse à rejeter • <i>Elle n'a jamais peur du danger.</i> • <i>Parce que ce n'est pas elle.</i>	0
10	17	<b>Vrai</b>	1
	18	<b>Vrai</b>	1
	19	<b>Faux</b>	1
11	20	Allusion claire à la mise en retenue (ou équivalent) Exemples de réponse à accepter • <i>Il m'aurait punie.</i> • <i>Faire venir à l'école le mercredi après-midi.</i>	1
		Exemples de réponse à rejeter • Allusion au sens premier du mot « coller » ( <i>fixée, mise à côté...</i> ). • <i>Convoqué ma mère.</i>	0
12	21	Exemples de réponse à accepter • <i>Ça m'avait flanqué la rage.</i> • <i>Elle était en colère.</i>	1
		Exemples de réponse à rejeter • <i>J'ai lancé l'effaceur.</i> • <i>J'ai aimé ça.</i>	0
13	22	<b>Parce que ce n'est pas son genre.</b>	1
	23	<b>Agnès, ce n'est pas bien de se dénoncer à la place des autres.</b>	1
		Exemples de réponse à rejeter • <i>Il n'a pas voulu me croire (ce sont les propos d'Agnès).</i> • <i>Ce n'est pas son genre.</i>	0
14	24	<b>Le cinéma</b> Exemple de réponse à accepter • <i>On n'a pas pu aller au cinéma.</i>	1
		Exemples de réponse à rejeter • <i>On a nettoyé la cour de récré.</i> • <i>Tout le monde a été puni.</i>	0
15	25	<b>Le seau ET l'éponge ET l'effaceur ET les craies</b> ne pas accepter deux fois « effaceur »	1
16	26	<b>Trop sage pour être coupable</b>	1

## PARTIE 2

Question	Item	Réponse	Code
17	27	<b>Des végétaux pas comme les autres</b>	1
18	28	<b>3</b>	1
	29	<b>5</b>	1
	30	<b>4</b>	1
	31	<b>x</b> (intrus, accepter si la case est vide)	1
	32	<b>2</b>	1
19	33	<b>Endroits</b>	1
20	34	<b>Plus de trois</b>	1
21	35	<b>Des stratégies ingénieuses</b>	1
22	36	<b>Il est difficile de ne pas les admirer.</b>	1
23	37	<b>Elle meurt d'indigestion</b> ou équivalent Exemple de réponse à accepter • Elle meurt parce qu'elle mange trop.	1
		Exemples de réponse à rejeter • Allusion à la grenouille • Elle ne mange pas de souris, ça ne se peut pas. • Allusion au temps de digestion	0
	38	<b>4</b>	1
24	39	<b>Couleurs vives</b> OU <b>odeur agréable</b> Exemples de réponse à rejeter • Pièges passifs ou actifs • Mouvements réflexes • Pièges collants ou remplis d'eau	1
		40 <b>Couleurs vives</b> OU <b>odeur agréable</b> Réponse différente de l'item 39	0
25	41	<b>(Seulement) quelques secondes</b> Exemples de réponse à rejeter • Très vite • Cinq à dix jours	1
		42 <b>Cinq à dix jours</b> Exemples de réponse à rejeter • Ça dure plus longtemps. • (Seulement) quelques secondes	0

Question	Item	Réponse	Code
26	43	Allusion claire aux pièges	1
		<p>Exemples de réponse à accepter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les pièges actifs ou passifs</li> <li>• Les moyens mis en place</li> </ul> <p>Exemples de réponse à rejeter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les petits animaux</li> <li>• Les espèces</li> </ul>	0
27	44	<b>L'insecte OU la proie</b>	1
		<p>Exemple de réponse à rejeter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La plante (carnivore)</li> </ul>	0
	45	<b>La plante (carnivore)</b>	1
		<p>Exemples de réponse à rejeter</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'insecte</li> <li>• La proie</li> <li>• La grenouille</li> </ul>	0
28	46	<b>Classement n° 4</b>	1
29	47	<b>... ne sont pas totalement carnivores.</b>	1
30	48	<b>Vrai</b>	1
	49	<b>Le texte ne permet pas de le dire.</b>	1
	50	<b>Faux</b>	1
31	51	<b>Ils ont tous les deux tort.</b>	1
	52	<b>Seule Anissa a raison.</b>	1
	53	<b>Ils ont tous les deux raison.</b>	1

Attention, la correction des tâches d'écriture suit une autre logique que ce qui précède. Ici, on distingue la qualité des réponses des élèves, en regard des critères établis, en attribuant un certain nombre de points.

PARTIE 3 - TÂCHES D'ÉCRITURE			
Tâche	Item	Réponse	Code
1	E1	(de haut en bas) <b>4 6 (1) 3 2 5</b>	3
		Autre	0
2	E2	<b>158</b> (peu importe l'ordre, par exemple 518 est correct) OU <b>247</b> (idem) OU <b>36</b> (idem)	3
		Autre	0
	E3	<b>158</b> (peu importe l'ordre, par exemple 518 est correct) OU <b>247</b> (idem) OU <b>36</b> (idem) Réponse différente de l'item E2	3
		Autre	0
E4	<b>158</b> (peu importe l'ordre, par exemple 518 est correct) OU <b>247</b> (idem) OU <b>36</b> (idem) Réponse différente des items E2 et E3	3	
	Autre	0	
3	E5	La phrase relie le début à la fin de manière cohérente (explique pourquoi ils n'ont pas pu jouer ensemble) ET utilise un connecteur.  <b>Exemple de réponse</b> • <i>Mais Lucie était malade et devait rester dans sa chambre.</i>	3
		La phrase relie le début à la fin de manière cohérente (explique pourquoi ils n'ont pas pu jouer ensemble) SANS connecteur.  <b>Exemple de réponse</b> • <i>Martin tomba et se fit très mal.</i>	2
	E5	La phrase n'explique pas pourquoi ils n'ont pas pu jouer ensemble, mais tient compte du contexte.  <b>Exemple de réponse</b> • <i>Il faisait très beau ce jour-là.</i>	1
		Autre	0

Tâche	Item	Réponse	Code	
4	E6	Une question en lien avec la réponse AVEC POINT D'INTERROGATION.	3	
		Exemple de réponse		
		• <i>Qu'avez-vous fait cet après-midi à l'école ?</i>		
		Une question en lien avec la réponse SANS POINT D'INTERROGATION.	2	
			Exemple de réponse	
			• <i>Où êtes-vous allés.</i>	
			Pas une question, mais en lien avec la réponse.	1
			Exemple de réponse	
			• <i>Je sais que tu aimes les livres.</i>	
			Autre	0
	E7	E7	Une question en lien avec la réponse AVEC POINT D'INTERROGATION.	3
			Exemples de réponse	
• <i>Avec qui y êtes-vous allés ? Qui as-tu vu ?</i>				
Une question en lien avec la réponse SANS POINT D'INTERROGATION.			2	
			Exemple de réponse	
			• <i>Qui vous accompagnait.</i>	
			Pas une question, mais en lien avec la réponse.	1
			Exemple de réponse	
			• <i>Deux personnes vous ont accompagnés.</i>	
			Autre	0
E8		E8	Une question en lien avec la réponse AVEC POINT D'INTERROGATION.	3
			Exemples de réponse	
	• <i>Comment y êtes-vous allés ? Comment es-tu rentrée ?</i>			
	Une question en lien avec la réponse SANS POINT D'INTERROGATION.		2	
			Exemple de réponse	
			• <i>Vous y êtes allés à pied.</i>	
			Pas une question, mais en lien avec la réponse.	1
			Exemple de réponse	
			• <i>La bibliothèque est loin.</i>	
			Autre	0
	E9	E9	Une question en lien avec la réponse AVEC POINT D'INTERROGATION.	3
			Exemple de réponse	
• <i>Ça t'a plu ?</i>				
Une question en lien avec la réponse SANS POINT D'INTERROGATION.			2	
			Exemple de réponse	
			• <i>Vous avez bien aimé.</i>	
			Question qui reprend les mots de la réponse.	1
			Exemple de réponse	
			• <i>C'était chouette ?</i>	
			Autre	0

Tâche	Item	Réponse	Code
5	E10	Début de phrase correctement rédigé ET cohérent par rapport à la fin de la phrase. ON NE S'OCCUPE PAS DE L'ORTHOGRAPHE.	3
		Exemple de réponse • <i>On avait réussi à réparer la clôture.</i>	
		Début de phrase cohérent par rapport à la fin mais pas rédigé correctement.	2
		Exemple de réponse • <i>Les chasseurs avaient pas fait bruit.</i>	
		Début de phrase non cohérent par rapport à la fin mais rédigé correctement.	1
		Exemple de réponse • <i>Tous les animaux restaient dans la forêt.</i>	
		Autre	0
6	E11	<b>4</b> éléments ( <b>M'dame, potes, t'inviter, Salut</b> ) remplacés par d'autres qui conviennent. ON NE S'OCCUPE PAS DE L'ORTHOGRAPHE.	4
		<b>3</b> éléments remplacés par d'autres qui conviennent.	3
		<b>2</b> éléments remplacés par d'autres qui conviennent.	2
		<b>1</b> élément remplacé par un autre qui convient.	1
		Autre	0
7	E12	<b>7</b> phrases (unités de sens) correctement isolées	4
		[Nous sommes arrivés à l'endroit du séjour un peu en retard car le chauffeur s'est trompé de route]   [sur place, nous avons commencé par nous installer dans nos chambres qui sont petites mais assez agréables]   [je dors dans le lit du haut et Jules dans celui du bas]   [après notre installation, nous avons eu droit à un repas équilibré accompagné d'un délicieux dessert]   [le ventre bien rempli, nous avons terminé le rangement des chambres]   [ensuite, nous avons rejoint les animateurs pour les activités sportives]   [cet après-midi, j'ai découvert l'escalade et le trampoline]   [quelle chouette journée !]	
		<b>6</b> ou <b>5</b> phrases (unités de sens) correctement isolées	3
		<b>4</b> ou <b>3</b> phrases (unités de sens) correctement isolées	2
		<b>2</b> ou <b>1</b> phrase(s) (unités de sens) correctement isolée(s)	1
		Autre	0

Tâche	Item	Réponse	Code	
8	E13	3 remplacements corrects [...] Mais la jeune fille <i>l'</i> arrêta (OU arrêta <b>le cavalier</b> OU <b>un prénom masculin</b> ) et <b>lui</b> demanda où se trouvait le château. <b>Il</b> répondit à la jeune fille qu'il ignorait où il se trouvait.	3	
		2 remplacements corrects	2	
		1 remplacement correct	1	
		Autre	0	
9	E14	<b><i>afin que</i></b>	1	
		Autre	0	
	E15	<b><i>mais</i></b>	1	
		Autre	0	
	E16	<b><i>lorsque</i></b>	1	
		Autre	0	
	E17	<b><i>mais</i></b>	1	
		Autre	0	
	E18	<b><i>pour</i></b>	1	
		Autre	0	
	10	E19	Une question AVEC POINT D'INTERROGATION qui traduit la phrase « son papa lui demanda où elle comptait aller ».	3
			Exemple de réponse • <i>Où vas-tu ?</i>	
Une question SANS POINT D'INTERROGATION qui traduit la phrase « son papa lui demanda où elle comptait aller ».			2	
Exemple de réponse • <i>Où vas-tu.</i>				
		Il s'agit d'une question, mais elle ne traduit pas bien l'idée.	1	
		Autre	0	
E20		La réponse traduit l'idée du rendez-vous avec Samir ET elle ne veut pas être en retard.	3	
		La réponse traduit l'idée du rendez-vous avec Samir OU elle ne veut pas être en retard.	2	
		La réponse ne traduit pas bien l'idée ou recopie des mots du texte.	1	
		Exemple de réponse • <i>Elle explique qu'elle...</i>		
	Autre	0		

Tâche	Item	Réponse	Code
10	E21	Les propos traduisent l'idée qu'elle n'a prévenu personne ET que ce n'est pas prudent. <b>Exemple de réponse</b> • <i>Ce n'est pas prudent de partir sans prévenir.</i>	3
		Les propos traduisent l'idée qu'elle n'a prévenu personne OU que ce n'est pas prudent. <b>Exemple de réponse</b> • <i>Mais tu n'as prévenu personne.</i>	2
		La réponse ne traduit pas bien l'idée ou recopie des mots du texte. <b>Exemple de réponse</b> • <i>Son papa lui fait remarquer...</i>	1
		Autre	0
	E22	Les propos traduisent l'excuse ET posent la QUESTION de l'autorisation. <b>Exemple de réponse</b> • <i>Pardon. Je peux quand même sortir ?</i>	3
		Les propos traduisent l'excuse OU posent la QUESTION de l'autorisation. <b>Exemple de réponse</b> • <i>Je peux sortir ?</i>	2
		La réponse ne traduit pas bien l'idée ou recopie des mots du texte. <b>Exemple de réponse</b> • <i>La permission de sortir...</i>	1
		Autre	0
	E23	Les propos traduisent l'idée de l'autorisation ET la condition d'être rentrée pour le souper. <b>Exemple de réponse</b> • <i>D'accord, mais je veux que tu sois là pour le souper</i>	3
		Les propos traduisent l'idée de l'autorisation OU la condition d'être rentrée pour le souper. <b>Exemple de réponse</b> • <i>Ça va, tu peux y aller.</i>	2
		La réponse ne traduit pas bien l'idée ou recopie des mots du texte. <b>Exemple de réponse</b> • <i>À condition qu'elle soit rentrée pour le souper.</i>	1
		Autre	0
11	E24	<b>3</b> mots qui remplacent correctement. <b>Exemples de réponse</b> • <i>demande, répond, répète (ou redemande)</i>	3
		<b>2</b> mots qui remplacent correctement.	2
		<b>1</b> mot qui remplace correctement.	1
		Autre	0



# CONTACTS UTILES

Si des problèmes se présentent lors de l'organisation de la passation ou de la correction ou de l'encodage, il est possible de contacter :

## POUR UN PROBLÈME D'ORDRE GÉNÉRAL

- **Sophie LECOQCQ**  
Direction générale du Pilotage du Système éducatif  
02/413 25 42  
sophie.lecocq@cfwb.be
- **Éric WILQUET**  
Direction générale du Pilotage du Système éducatif  
02/690 82 67  
eric.wilquet@cfwb.be

## POUR UN PROBLÈME RELATIF À L'ÉPREUVE

- **Françoise CRÉPIN**  
Service de l'Analyse des systèmes et des pratiques d'enseignement de l'Université de Liège  
04/366 20 57  
F.Crepin@uliege.be

## POUR UN PROBLÈME RELATIF À L'ENCODAGE

- **Adrien ALLART**  
Direction générale du Pilotage du Système éducatif  
02/690 80 37  
adrien.allart@cfwb.be
- **Thierry LIBERT**  
Direction générale du Pilotage du Système éducatif  
02/451 63 71  
thierry.libert@cfwb.be





